



UNIVERSITÀ DI NAPOLI  
**L'ORIENTALE**

**DLLC**  
DIPARTIMENTO DI  
STUDI LETTERARI,  
LINGUISTICI E COMPARATI

Corso di Laurea triennale di “Mediazione linguistica e culturale”

**Verbale del Consiglio del CdS di “Mediazione linguistica e culturale”  
Adunanza del 4 febbraio 2022**

Il Consiglio del CdS di “Mediazione linguistica e culturale” si riunisce, in modalità a distanza, sulla piattaforma istituzionale Microsoft Teams, il 4 febbraio 2022 alle ore 10.30.

Sono presenti: J. Altmanova, G. Ascione, G. Boni, V. Carofalo, V. Caruso, D. D’Aguanno, L. D’Anna, M. Di Filippo, P. Gorla, R. Librandi, M. Maffia, S. Margiotta, R. Pannain, F. Paris, S. Pinto, R. G. Giovanni Rotiroti, K. E. Russo, F. Sciarelli, E. Tavani, Ilaria De Felice (rappresentante degli studenti), Ch. Manna (rappresentante degli studenti).

Assenti giustificati: E. Guadagno, B. Haeussinger, A. Manco, M. A. Mellino, S. Palermo.

Presiede la seduta la Coordinatrice della LT MC, Prof.ssa Jana Altmanova. Le funzioni di Segretaria sono svolte dalla Dott.ssa Valeria Caruso. Constatata la presenza del numero legale, alle 10.30 la Coordinatrice dichiara aperta la seduta.

I punti all’o.d.g. sono i seguenti:

1. Comunicazioni.
2. Approvazione verbali sedute precedenti.
3. Esiti elezioni rappresentanti degli studenti.
4. Aggiornamento commissioni CdS.
5. Aggiornamento gruppo Assicurazione Qualità e gruppo Riesame ciclico.
6. Orientamento in entrata/in itinere/in uscita.
7. Aggiornamento pagina Web del CdS.
8. Portatori di interesse.
9. Varie ed eventuali.

## **1. Comunicazioni**

La Coordinatrice comunica che gli iscritti al CdS in MC al 31 gennaio 2022 sono 534, ossia 234 in meno rispetto all’anno precedente quando si registravano già 100 iscritti in meno rispetto all’a.a. 2019-20. La Coordinatrice afferma che, se da un lato questa tendenza non sorprende, perché già registrata a seguito dell’ultimo cambio del regolamento del Corso nel 2018 che mirava a una più netta definizione dell’offerta formativa, dall’altro merita una riflessione più approfondita e un monitoraggio costante. A tal proposito, la Prof.ssa Rita Librandi sottolinea che la decrescita nelle iscrizioni è un dato generale di Ateneo che dovrebbe indurre una riflessione sull’offerta didattica. Una maggiore attenzione alla dimensione culturale, di taglio letterario e antropologico, consentirebbe, secondo la Prof.ssa Librandi, una formazione più completa per la figura del

mediatore. La Coordinatrice ricorda che nei prossimi mesi, il Gruppo di gestione della Qualità, il Gruppo del Riesame ciclico e il Consiglio tutto saranno chiamati a svolgere una riflessione critica sull'offerta formativa per proporre eventuali modifiche. Viene inoltre sottolineato che, qualsiasi nuova progettazione, dovrà tener conto del vincolo dei parametri dalla classe L-12, nonché delle specificità degli altri CdS dell'Ateneo.

La Coordinatrice comunica quindi le iniziative che sono state inserite tra le Altre Attività Formative (AAF), sottolineando l'importanza di rendere più visibile questo tipo di offerta anche durante i momenti di orientamento:

- XV Convegno di SeSaMO "Spiegare la crisi oltre il caos: il Medio Oriente e il Nord Africa nelle dinamiche globali" a cura di Oriana Capezio e Carlo De Angelo;
- ciclo di seminari "Editoria per l'infanzia: prodotti, letteratura, traduzione. Con particolare attenzione alle pubblicazioni specifiche in ambito ungherese, finlandese e italiano", a cura di Judit Papp e Giorgia Ferrari.

Il Consiglio ratifica.

La Coordinatrice ringrazia i colleghi per le iniziative proposte.

## **2. Approvazione verbali sedute precedenti**

Il Collegio approva all'unanimità il verbale delle sedute del 26 novembre e del 14 dicembre 2021.

## **3. Esiti elezioni rappresentanti degli studenti**

La Coordinatrice informa il Consiglio che, come riportato nel Decreto Rettorale del 12/01/2022, sono state elette quali rappresentanti degli studenti in seno al Consiglio di MC: Ilaria De Felice e Chiara Manna.

Il Consiglio prende atto.

## **4. Aggiornamento commissioni CdS.**

La Coordinatrice comunica che ha acquisito la disponibilità della Dott.ssa Marta Maffia a integrare la Commissione Trasferimenti e Passaggi del CdS, attualmente costituita dai colleghi Paola Gorla e Salvatore Margiotta. La Coordinatrice ringrazia la Dott.ssa Maffia per la disponibilità.

Il Consiglio approva.

## **5. Aggiornamento gruppo Assicurazione Qualità e gruppo Riesame ciclico.**

La Coordinatrice informa il Consiglio di aver acquisito la disponibilità dei colleghi Rita Librandi, Franco Paris e Sarah Nora Pinto ad entrare nel Gruppo di gestione Assicurazione qualità a seguito dell'uscita dei Proff. Paolo Sommaiolo e Alberto Manco. Il nuovo Gruppo di gestione AQ è così composto: J. Altmanova, M. Di Filippo, R. E. Librandi, F. Paris, S. N. Pinto, Ilaria De Felice (rappresentante degli studenti), Chiara Manna (rappresentante degli studenti) e Annita Varriale (personale amministrativo dell'Ufficio Didattica del DLLC). La Coordinatrice propone di mantenere la stessa composizione per il Gruppo di Riesame.

Il Consiglio approva.

## **6. Orientamento in entrata/in itinere/in uscita.**

La Coordinatrice sottolinea l'importanza delle attività di orientamento per indirizzare in maniera più proficua gli studenti in entrata ed evitare i rallentamenti di carriera. In merito all'orientamento in entrata, il personale del SOS (Servizio Orientamento Studenti) ha comunicato che ci sarà un aumento di appuntamenti riservati all'orientamento di diversa natura, che si svolgono generalmente

nei mesi di ottobre e novembre. La Coordinatrice informa il Consiglio che, nei mesi di ottobre, novembre e dicembre 2021, ha preso parte, assieme ai colleghi Luca D'Anna e Guia Boni, agli incontri di Orienta Catania (26, 27 e 28 ottobre 2021), Orienta Palermo (9,10 e 11 novembre 2021), Orienta Lombardia (14,15 e 16 dicembre 2021) e UNIVexpò di Ateneapoli (23 e il 26 novembre 2021). Quest'ultimo appuntamento prevede incontri trasversali con gli atenei campani che offrono gli stessi Corsi di Laurea ed è pertanto un momento importante per la valorizzazione delle specificità del CdS e dell'Università di Napoli "L'Orientale". La Coordinatrice sottolinea l'importanza della partecipazione a questi incontri che rappresentano una delle poche occasioni per ricevere un feedback dalla platea di potenziali studenti.

Ancor più importante sarebbe proporre delle attività di orientamento presso gli istituti superiori che possano rappresentare un bacino di utenza reale per l'Ateneo. Tutti sono invitati a cercare queste occasioni di incontro e a condividere le proprie esperienze affinché gli studenti possano scegliere con la maggiore consapevolezza possibile il proprio percorso di studi. La Coordinatrice informa il Consiglio che, su sollecitazione del SOS, assieme ai colleghi Marina De Filippo, Marta Maffia, Luca D'Anna e Sarah Nora Pinto – che ringrazia per la disponibilità – è stato costruito un percorso di PCTO (Percorsi per le Competenze Trasversali e l'Orientamento), specifico di MC, dal titolo "Imparare a mediare tra lingue e culture" (tematiche: accoglienza, cibo, musica, diagnosi, integrazione). Il percorso, costruito per una scuola superiore che ne ha fatto richiesta, può essere esteso anche ad altre scuole, coinvolgendo colleghi di altre discipline, e rappresenta ad oggi l'unico percorso di questa tipologia in seno al Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati. I PCTO mirano al raggiungimento di competenze trasversali per consentire allo studente di fare scelte più consapevoli sulla sua crescita formativa.

Il Prof. Luca D'Anna interviene per informare il CdS delle attività che sta svolgendo in un istituto superiore in Sicilia per l'insegnamento della lingua araba. Nell'ambito di queste attività, è previsto un incontro dedicato all'orientamento. Le attività descritte sottolineano l'importanza di curare i rapporti con le scuole che i membri del CdS conoscono personalmente per consentire un Orientamento efficace, possibilmente inserito all'interno di un'offerta formativa specifica. Valeria Caruso ricorda che anche la "Notte Europea dei Ricercatori" costituisce un'ottima occasione d'incontro con le scuole del territorio.

La Coordinatrice ricorda inoltre che il 15 gennaio 2021 si è tenuto un incontro con il Prof. Michele Gallo del SOS sull'orientamento in entrata e che il Piano di Orientamento e Tutorato 2022, presentato dalla delegata all'orientamento *in itinere*, Prof.ssa Silvia Palermo, insieme ai colleghi Michele Gallo e Chiara Ghidini, è stato approvato dal Senato accademico. In tal senso, la prof. Silvia Palermo, assente giustificata alla riunione, ha inviato una comunicazione relativa all'approvazione di nuovi fondi per il tutorato didattico alla pari: studenti meritevoli dei Corsi di Laurea magistrale terranno una serie di lezioni mirate per i triennalisti rimasti indietro con gli esami. La prof. Silvia Palermo chiede pertanto ai colleghi di segnalarle eventuali criticità riscontrate nei corsi triennali, in particolare al primo anno, per estendere il tutorato didattico alla pari ad altre discipline (non solo quelle per le quali c'è stato già un bando l'anno scorso e non solo quelle linguistiche) che ne facciano richiesta. Il Consiglio prende atto.

La Prof.ssa Katherine Russo interviene ricordando che c'è un grande investimento ministeriale per l'orientamento indirizzato anche agli studenti con DSA, una misura inserita anche nel Piano Strategico di Ateneo. Chiede perciò che ci sia una ricognizione nei CdS e Dipartimenti sugli studenti disabili e, inoltre, chiede di sollecitare gli studenti a far riconoscere le proprie disabilità e a rivolgersi al SOD. Il Consiglio prende atto.

La Prof.ssa Fabiana Sciarelli informa invece il CdS di un progetto di collaborazione tra la Municipalità Uno della città di Napoli e le scuole per diffondere la conoscenza delle diverse comunità e culture straniere presenti sul territorio cittadino e propone di sondare eventuali possibilità di una più stretta collaborazione con il CdS.

Interviene poi la Prof.ssa Elena Tavani proponendo la creazione di materiali informativi, possibilmente in formato video, che potrebbero essere usati in diverse occasioni e per diverse tipologie di attività di orientamento. La Prof.ssa ricorda anche l'importanza degli "Alumni days" con i quali vengono raccolte le testimonianze dei laureati dell'Università di Napoli "L'Orientale". Sarebbe quindi auspicabile il coinvolgimento nell'iniziativa di qualche ex-studente del Corso che

potrebbe fornire narrazioni autentiche dei percorsi formativi dell'Ateneo. La Coordinatrice invita i colleghi e le colleghe ad attivarsi in questa direzione e precisa che, come da tradizione del CdS, un incontro di questo tipo è previsto per il mese di settembre.

Si discute quindi dei tirocini e dell'importanza di tornare ai Tirocini Esterni in presenza e di selezionare Enti ospitanti sempre più coerenti con gli obiettivi del CdS.

### **7. Portatori di interesse.**

La Coordinatrice ricorda che il 12 gennaio 2022 si è svolto un incontro con i Portatori di Interesse e con il Comitato di Indirizzo del Dipartimento. Per il CdS di MC hanno partecipato all'incontro: la Dott.ssa Elena de Filippo (Cooperativa sociale "Dedalus"); Daniela Fiore (LESS-Associazione per la lotta all'esclusione sociale); la Prof.ssa Adriana Oliva (Console Touring Club Campania) e il Dott. Giandonato Salvia (Fondatore Impresa sociale "Acuti pro pauperibus"). Durante l'incontro è stato possibile esaminare il curriculum offerto agli studenti e verificare la sua pertinenza rispetto alla domanda, da parte del mercato del lavoro, di specifiche figure professionali, anche in rapporto alle figure professionali che si formano negli altri CdS dell'Ateneo. Nell'insieme, l'offerta del CdS in MC è ritenuta soddisfacente. Si sottolinea, tuttavia, l'importanza di allargare il gruppo dei Portatori di interesse e di proporre incontri con diverse rappresentanze del mondo del lavoro con cui interloquire in merito all'offerta formativa, in particolare musei, istituzioni turistiche e strutture di accoglienza, associazioni, camere di commercio, agenzie di traduzione, ecc.

### **8. Aggiornamento pagina Web del CdL.**

La Coordinatrice sottolinea l'importanza della comunicazione e il ruolo che il sito web dovrebbe svolgere nell'informare gli studenti in merito al CdS. Sono già in corso attività di revisione e aggiornamento, ma si invitano le colleghe e i colleghi a informare gli studenti dell'esistenza dell'account "Segnalazioni degli studenti al Coordinatore" e a comunicare eventuali mancanze e suggerire miglioramenti.

### **9. Varie ed eventuali**

Non essendovi altro da discutere, la seduta si scioglie alle ore 12.00.

Napoli, 4 febbraio 2022

**F.TO**

**ALTMANOVA**

**F.TO**

**CARUSO**